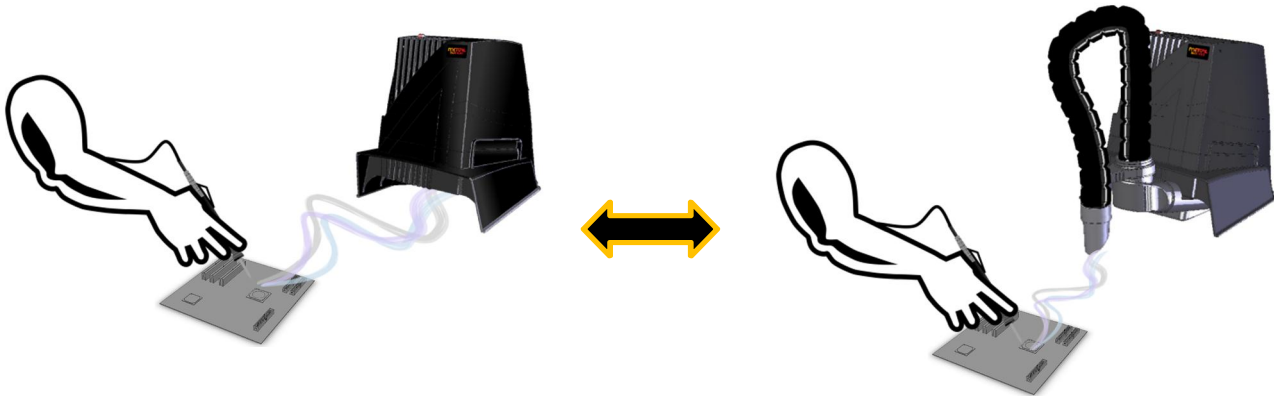
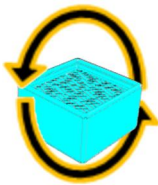
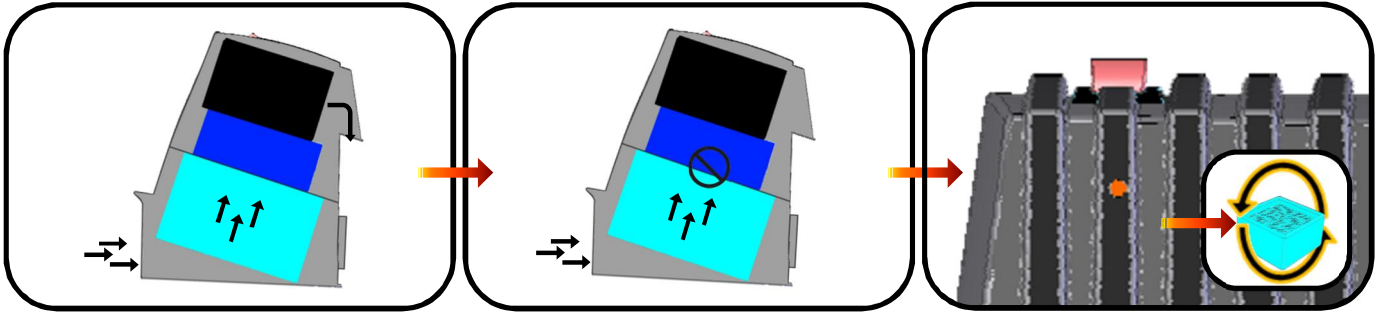
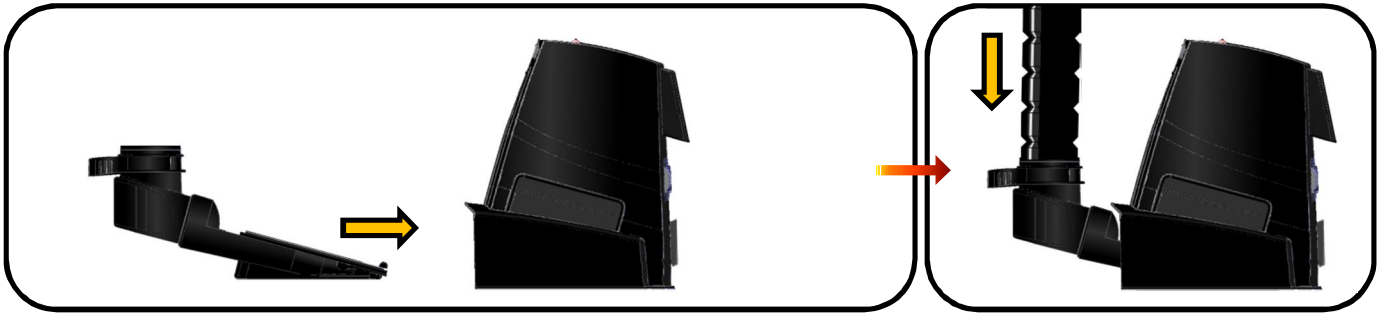
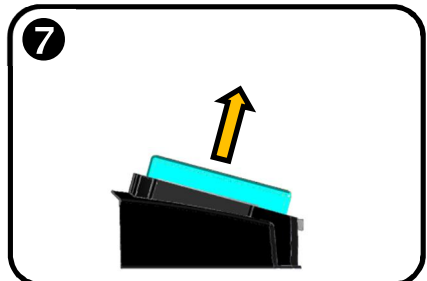
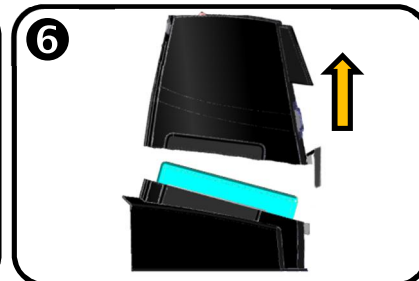
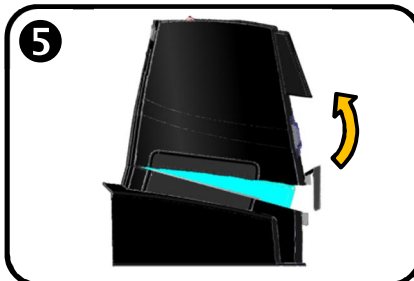
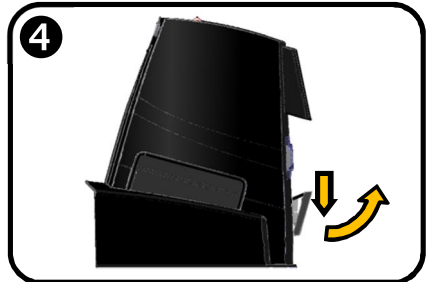
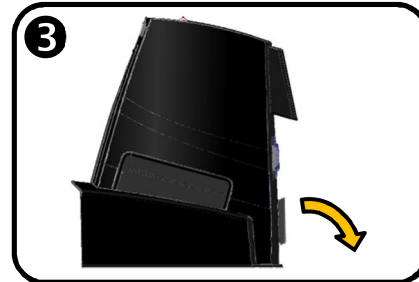
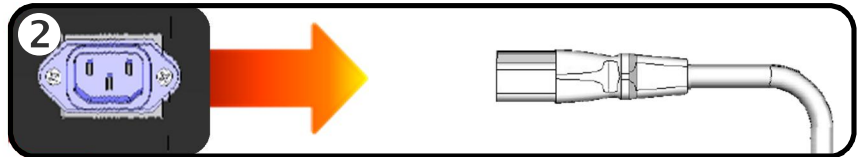


Input voltage - Eingangsspannung Tension d'entrée - Tensione di ingresso Voltaje de la línea de entrada - 输入电压 輸入電壓 - 入力電圧 - 입력 전압	100-240V~	Static Pressure - statischer Druck - pression statique pressione static - presión estática - 静圧力 - 靜壓力 静圧 - 정압	1250 (5%h <sub>2</sub> O)
Input Line Frequency . Eingangsfrequenz . Fréquence d'alimentation - Frecuenza di ingresso . Frecuencia (ciclos) de la línea de entrada - 输入线频率 輸入線頻率 - 入力線間周波数 - 입력 주파수	50-60Hz	Noise Level . Geräuschpegel - Niveau de bruit . Livello di rumore - Nivel de ruido - 噪音级别 噪音程度 - 騒音レベル - 소음 수준	<55dBA
Operating Temp. - Umgebungstemperatur bei Betrieb Température de fonctionnement - 操作温度 Temperatura di funzionamento - 操作温度 Temperatura de operación - 動作温度 - 작동 온도	0°C-40°C 32°F-104°F	Rated Input Power . Nenneingangsleistung . puissance d'entrée nominale. Potenza d'ingresso nominale- potencia nominal de entrada. 額定功率 - 額定功率 - 定格入力電力 - 정격 입력 전력	85W
Flow Rate . Fließgeschwindigkeit . Flusso vitesse d'écoulement - velocidad de flujo . 流量 - 流量 - 流れ - 흐름	85m <sup>3</sup> /h (50 CFM)	Dimensions . Maße . Taille Dimensioni - Tamaño 尺寸 - 사이즈 - 크기	230(L) x 300(W) x 290(H) mm 9(L) x 12(W) x 11.5(H) in
		Weight . Gewicht . Poids . Peso 重量 - 重量 - 무게	20 lbs/9 kg





- filter replacement
- filterwechsel
- remplacement du filter
- sostituzione del filtro
- reemplazo del filtro
- 更換過濾器
- 更換过滤器
- フィルター交換
- 필터 교환





# WARNING// 警告// WARNUNG// 警告//ATTENZIONE//AVERTISSEMENT// 警告//ADVERTENCIA//경고



For safe and successful operation of the unit, read these instructions completely. If the instructions are not observed, the manufacturer can assume no responsibility. Retain this manual for future reference. Consult your safety department when using the unit on flammable gases. This unit is not explosion safe and can **only** be used for the extraction of vapors, which have concentration levels well below the lower explosive limits. Do not use the Unit to extract corrosive substances. Do not expose the connecting cable to heat, oil, or sharp edges. Make sure the Unit stands stable and secure. Use only original equipment filters. Do not operate the Unit without filter inserts. Contaminants in the extracted air will damage the blower. Always disconnect the power supply before servicing the unit. Never cover exhaust openings. Never cover all air inlet openings simultaneously. This system is equipped with automatic reset overload protection, which may cause the unit to restart automatically. Observe general safety regulations for the handling of chemicals such as adhesives and sealants. Observe the manufacturer's instructions as stated in the Material Safety Data Sheet (MSDS). Do not lift system while operating. Do not attempt to clean filters. Attempted cleaning can damage filters and cause potential risk to health and equipment.

Veillez lire complètement ces instructions pour une utilisation sûre et efficace de cet appareil. Le fabricant n'assume aucune responsabilité si ces instructions ne sont pas respectées. Veuillez conserver ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement. *Veillez consulter votre service hygiène et sécurité lorsque vous utilisez l'appareil sur des gaz inflammables. Cet appareil n'est pas anti-explosion et peut uniquement être utilisé pour extraire des vapeurs dont la concentration se situe au-dessous des limites d'explosivité.* N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des substances corrosives. Ne soumettez pas le câble de raccordement à la chaleur, l'huile ou à des arêtes vives. Assurez-vous que l'appareil est posé de manière stable et sûre. N'utilisez que des filtres d'origine. N'utilisez pas l'appareil sans filtre. Les contaminants contenus dans l'air extrait peuvent endommager le ventilateur. Débranchez toujours l'alimentation avant d'entretenir l'appareil. Ne recouvrez jamais les orifices d'évacuation. Ne recouvrez jamais simultanément toutes les entrées d'air. Le système est équipé d'une protection de surcharge à réinitialisation automatique, qui peut provoquer le redémarrage automatique de l'appareil. Veuillez respecter les règles de sécurité générale lors de la manipulation de produits chimiques comme des adhésifs et des produits d'étanchéité. Veuillez observer les instructions du fabricant portées sur les fiches techniques d'hygiène et Sécurité. Ne désactivez pas l'interrupteur de contrôle de présence du filtre (interrupteur de sécurité). L'utilisation de l'appareil sans filtre cause l'adhérence de résidus de particules sur le ventilateur, réduit la durée de vie du système et augmente son niveau de bruit.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um einen sicheren und erfolgreichen Betrieb des Gerätes sicherzustellen. Werden die Anweisungen nicht beachtet, erlischt die Haftung des Herstellers. Bewahren Sie dieses Handbuch zu Nachschlagezwecken auf. Setzen Sie sich mit der Sicherheitsabteilung in Verbindung, wenn das System in der Nähe leicht entzündlicher Gase eingesetzt wird. Dieses Gerät ist nicht explosionsgeschützt und darf nur zum Absaugen von Dämpfen mit einer Konzentration weit unter der unteren Explosionsgrenze verwendet werden. Das System ist nicht zum Absaugen ätzender Substanzen geeignet. Setzen Sie das Anschlusskabel nicht übermäßiger Wärme, Öl oder scharfen Gegenständen aus. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät stabil und sicher aufgestellt wird. Verwenden Sie nur Originalfilter. Betreiben Sie das System nur mit Filtereinsätzen, da Schmutzstoffe in der abgesaugten Luft das Gebläse beschädigen können. Trennen Sie das Gerät vor Servicearbeiten von der Stromversorgung. Die Abluftöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden. Niemals alle Lufteintrittöffnungen gleichzeitig abdecken. Das System ist mit einem automatischen Reset-Überlastschutz ausgerüstet, der einen automatischen Neustart des Gerätes auslösen kann. Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen bzgl. der Handhabung von Chemikalien, wie zum Beispiel Klebstoffen oder Dichtungsmitteln. Die Herstelleranweisungen in den Sicherheitsdatenblättern sind einzuhalten. Demontieren Sie den Filter-Verriegelungsschalter nicht. Wird das System ohne Filter betrieben, können Partikel und Flussmittelrückstände am Gebläse haften, die die Lebensdauer des Systems beeinträchtigen und Laufgeräusche verursachen.

Per un funzionamento efficace e sicuro dell'apparecchio si raccomanda di leggere l'intero contenuto del presente libretto. In caso di inosservanza delle presenti istruzioni, la casa produttrice non potrà assumersi alcuna responsabilità. Conservare il presente manuale per eventuali esigenze future. Consultarsi con il proprio reparto sicurezza in caso d'impiego dell'apparecchio con gas infiammabili. L'unità non è antideflagrante e può essere utilizzata **soltanto** per l'aspirazione di vapori con livelli di concentrazione ben al di sotto della soglia minima di esplosività. Non utilizzare l'apparecchio per l'aspirazione di sostanze corrosive. Non esporre il cavo di Alimentazione al calore, né al contatto con oli o elementi taglienti. Accertarsi che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile e sicuro. Utilizzare soltanto filtri originali. Non mettere in funzione l'apparecchio senza gli inserti filtranti. La presenza di contaminanti nell'aria estratta danneggia il ventilatore. Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di corrente prima di sottoporlo a manutenzione o riparazione. Non coprire mai le aperture di scarico. Non coprire mai contemporaneamente tutte le prese d'aria. Questo sistema è dotato di protezione contro i sovraccarichi con ripristino automatico che può provocare il riavvio automatico dell'apparecchio. Osservare le norme generali di sicurezza previste per la manipolazione di sostanze chimiche quali adesivi e materiali di tenuta. Osservare le istruzioni della casa produttrice riportate nella scheda tecnica di sicurezza dei materiali in uso (MSDS = Material Safety Data Sheet). Non manomettere il dispositivo di blocco del filtro. Il funzionamento del sistema senza filtro consente ai residui di particolato e di flussante di aderire al ventilator accorciando così la vita utile dell'apparecchio ed aumentandone la rumorosità.

Para la operación segura y satisfactoria de la unidad, lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se tienen en cuenta las instrucciones, el fabricante no puede asumir responsabilidad alguna. Conserve este manual para referencia futura. *Consulte con su "departamento de seguridad" cuando use la unidad con gases inflamables. Esta unidad no es a prueba de explosiones y solamente se puede usar para la extracción de humos con niveles de concentración bien por debajo de los umbrales explosivos.* No use la Unidad para la extracción de sustancias corrosivas. No exponga el cable de conexión al calor, al aceite o a bordes filosos. Use solamente los filtros originales del equipo. Asegúrese de que la Unidad se mantenga en posición estable y fija. No haga funcionar la Unidad sin los insertos de filtro. Los contaminantes del aire extraído dañarían el soplador. Desconecte siempre el suministro de energía antes de realizar tareas de servicio de la unidad. No cubra nunca las aberturas de escape. No cubra nunca todas las aberturas de entrada de aire simultáneamente. Este sistema está equipado con protección de sobrecarga por reposición automática, que puede hacer que la unidad vuelva a arrancar en forma automática. Observe las reglas generales de seguridad para el manejo de químicos como adhesivos y selladores. Observe las instrucciones del fabricante indicadas en la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS). No deshabilite el interruptor de bloqueo de filtro. El uso del sistema sin filtros permite la adhesión de partículas y residuos de fundente al soplador y, en consecuencia, la reducción de la vida del sistema y el aumento del ruido.

为了安全可靠地操作本系统，请在使用前仔细阅读本手册。由于操作者使用不当造成的 损失制造商不承担责任。保留此手册以备查阅。如果用于可燃气体的净化请咨询贵公司安全部门。此系统为非防爆型，仅限使用于低于爆炸极限浓度气体的净化。不可使用此系统净化腐蚀性物质。确保连接电缆远离热、油和尖利物体。确保系统安放平稳可靠。仅限使用原厂配备的过滤材料。不可在无过滤材料情况下运行此系统，空气中的污染物将会损坏风机。维护前切断电源。保持排气出风口通畅。不要同时封闭所有进气口。系统设置了过载自动保护功能，如发生过载，系统会在运行过程中自动重启。遵守相关化学物质如黏合剂和密封胶使用的一般规则。遵守制造说明中材料安全数据表（MSDS）的相关规则。不要损坏安全开关，避免无过滤器运行系统。否则微粒和助焊剂的残留物将会附着在涡轮上减少涡轮的使用寿命，增大系统的噪音。

為了安全可靠地操作本系統，請在使用前仔細閱讀本手冊。由於操作者使用不當造成的損失製造商不承擔責任。保留此手冊以備查閱。如果用於可燃氣體的淨化請諮詢貴公司安全部門。此系統為非防爆型，僅限使用於低於爆炸極限濃度氣體的淨化。不可使用此系統淨化腐蝕性物質。確保連接電纜遠離熱、油和尖利物體。確保系統安放平穩可靠。僅限使用原廠配備的過濾材料。不可在無過濾材料情況下運行此系統，空氣中的污染物將會損壞風機。維護前切斷電源。保持排氣出風口通暢。不要同時封閉所有進氣口。系統設置了過載自動保護功能，如發生過載，系統會在運行過程中自動重啟。遵守相關化學物質如黏合劑和密封劑使用的一般規則。遵守製造說明中材料安全數據表（MSDS）的相關規則。不要損壞安全開關，避免無過濾器運行系統。否則微粒和助焊劑的殘留物將會附著在渦輪上減少渦輪的使用壽命，增大系統的噪音。

この機械部品を安全と正常に操作する為に、完全にこの指示を読んで下さい。指示が守られていない場合、製造業者は一切責任を負いません。今後の参考の為に、この取扱説明書を保管しておいて下さい。可燃性ガスの機械部品を使用している時、あなたの"安全部門"を参照して下さい。この機械部品は、爆発安全ではなく、よく爆発限界以下の濃度レベルの蒸気の抽出のためだけに使用することができます。腐食性物質を抽出するためにこの機械部品を使用しないで下さい。熱、油、または鋭い端に、接続ケーブルをさらけ出さないで下さい。この機械部品が安定して安全に立っていることを確認して下さい。この機器のフィルターだけを使用して下さい。フィルターを挿入することなく、この機械部品を操作しないで下さい。抽出された空気中の汚染物質は、送風機を損傷します。常にこの機械部品を取り扱う前に、電源を切断してください。排気口をふさがしないで下さい。同時にすべての空気入口をふさがしないで下さい。この機械は自動リセット過負荷保護機能が装備されているので自動的に再起動する可能性があります。接着剤および密封剤などの化学物質の取り扱いで一般的な安全規則を守ってください。製品安全データシート（MSDS）に記載されているように、メーカーの指示を守ってください。操作させながら、機械を持ち上げないで下さい。フィルターを掃除しようとししないで下さい。掃除の試みはフィルターを損傷し、又は健康や機器への潜在的な危険を引き起こす可能性があります。

안전하고 성공적 장치 운영을 위해 이 교육을 완전히 읽어주십시오. 이 교육을 따르지 않으면, 제조업자는 결과에 대한 책임을 지지 않습니다. 미래의 참고를 위해 이 사용 설명서를 유지하시기를 바랍니다. 가연성 증기를 끄고자 하면, 먼저 당신의 안전 부서를 문의 하십시오. 이 장치는 방폭 기능이 없기 때문에, 최저 폭발 한계 이하 농도가 증기만을 끌어내기 위해 사용될 수 있습니다. 부식성의 물질을 끌어내지 마십시오. 열, 기름, 또는 날카로운 가장자리에서 연결 케이블을 보호하십시오. 원래 제조 업체 필터 만 사용하게 됩니다. 필터 인서트 없이 장치 운전 금지. 끌어난 공기에 있는 오염 물질은 블로워를 손상시킬 것입니다. 장치를 서비스하기 전에 전원 공급 장치를 분리해야 합니다. 배기 환기 용 구멍을 막지 마십시오. 동시에 모든 공기 유입 구멍을 막지 마십시오. 이 시스템이 자동 전기 과부하 보호 기능은 있어서, 자동으로 다시 시작할 수 있습니다. 이러한 접착제 및 실란트 등의 화학 약품의 취급에 대한 일반적인 안전 규정을 준수하십시오. 물질 안전 보건 자료 (MSDS)에 명시된대로, 제조업체의 지침을 준수하십시오. 운전 중에 시스템을 들어 올리지 마십시오. 필터를 청소 금지. 시도 청소 필터를 손상시킬 수 있고 건강 및 장비에 위험을 일으킬 수 있습니다.



### **Waste Electrical and Electronic Equipment Directive - WEEE (2002/96/EC).**

When this BVX-100 is no longer required, if it cannot be re-used, we ask our customers not to dispose of it as unsorted municipal waste but to appropriately recycle the BVX-100. In Europe, please contact your OK International distributor who can advise the recycling options available ([www.metcal.com](http://www.metcal.com)).



### **Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE (2002/96/EC).**

Wenn das Produkt nicht mehr benötigt wird und auch nicht wieder verwendet werden kann, bitten wir unsere Kunden, es nicht als unsortierten Hausmüll zu entsorgen, sondern ordnungsgemäß dem Recycling zuzuführen. In Europa wenden Sie sich bitte an Ihren OK International-Händler, der Sie über die zur Verfügung stehenden Recycling-Möglichkeiten informieren kann ([www.metcal.com](http://www.metcal.com)).

### **Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) (2002/96/CE).**

Lorsqu'ils n'ont plus besoin de ce produit, s'il ne peut pas être réutilisé, nous demandons à nos clients de ne pas s'en débarrasser avec les déchets municipaux non triés mais de le recycler correctement. En Europe, veuillez contacter votre revendeur OK International qui pourra vous indiquer les possibilités de recyclage disponibles ([www.metcal.com](http://www.metcal.com)).

### **Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) (2002/96/CE).**

Lorsqu'ils n'ont plus besoin de ce produit, s'il ne peut pas être réutilisé, nous demandons à nos clients de ne pas s'en débarrasser avec les déchets municipaux non triés mais de le recycler correctement. En Europe, veuillez contacter votre revendeur OK International qui pourra vous indiquer les possibilités de recyclage disponibles ([www.metcal.com](http://www.metcal.com)).

### **Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE (2002/96/CE).**

Cuando el BVX-100 ya no resulta necesario, si no se lo puede reutilizar, solicitamos a nuestros clientes que no lo desechen como residuo sin clasificar sino que se recicle el BVX-100 de forma adecuada. En Europa, consulte con su distribuidor de OK International las opciones de reciclaje disponibles ([www.metcal.com](http://www.metcal.com)).

OK International warrants the BVX-100 against any defects in materials or workmanship for (1) year from the date of purchase by the original owner. This Warranty excludes normal maintenance and shall not apply to any opened, misused, abused, altered or damaged items. If the BVX-100 should become defective within the warranty period, OK International will repair or replace it free of charge at its sole option. The repaired or replacement item will be shipped, freight prepaid, to the original purchaser. The warranty period will start from the date of purchase. If the date of purchase cannot be substantiated the date of manufacture will be used as the start of the warranty period.

OK International gewährt für das BVX-100 hinsichtlich Material- oder Verarbeitungsmängel eine Garantie von ein (1) Jahren, gerechnet ab Datum des Kaufs durch den ursprünglichen Eigentümer. Diese Garantie schließt die normale Wartung aus und gilt nicht für geöffnete, zweckentfremdete, falsch eingesetzte, modifizierte oder beschädigte Systeme. Wenn innerhalb des Garantiezeitraums Mängel am Produkt auftreten, repariert oder ersetzt OK International das System kostenlos nach eigener Wahl. Das reparierte oder ersetzte System wird frachtfrei an den ursprünglichen Käufer geschickt. Der Garantiezeitraum beginnt ab Zeitpunkt des Kaufs. Wenn das Kaufdatum nicht nachgewiesen werden kann, gilt das Herstellungsdatum als Beginn des Garantiezeitraums.

OK International garantit le BVX-100 contre tout défaut de matière ou de fabrication pendant (1) an à partir de la date d'acquisition par le premier propriétaire. Cette garantie exclut l'entretien normal et ne s'applique pas dans les cas d'utilisation anormale ou abusive, de détérioration, de modification et d'ouverture préalable des produits. En cas de défectuosité du produit au cours de la période de garantie, OK International s'engage à le réparer ou à le remplacer gratuitement, à sa discrétion. Le produit réparé ou le produit de remplacement sera expédié, port payé, au premier acquéreur. La période de garantie commence à la date d'acquisition. Si la date d'acquisition ne peut être justifiée, la période de garantie commence à la date de fabrication.

OK International garantisce il BVX-100 contro ogni difetto di materiale e lavorazione per (1) anno dalla data di acquisto da parte del proprietario originale. La presente garanzia esclude le normali operazioni di manutenzione e non sarà applicabile in caso di apertura, uso scorretto, abuso, alterazione o danneggiamento dei componenti. Qualora si riscontrino difetti nel prodotto durante il periodo di garanzia, OK International lo riparerà o sostituirà gratuitamente a sua discrezione. Gli elementi di ricambio o riparati saranno spediti, franco spese di trasporto, all'acquirente originale. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Qualora quest'ultima non fosse documentata, come inizio del periodo di garanzia verrà considerata la data di fabbricazione.

OK International garantiza el equipo BVX-100 contra cualquier defecto de materiales o de mano de obra por (1) año desde la fecha de compra por el propietario original. Esta garantía excluye el mantenimiento normal y no tendrá validez si el artículo fue abierto, mal empleado, mal utilizado, alterado o dañado. Si el BVX-100 presenta defectos dentro del período de garantía, OK International lo reparará o lo reemplazará sin cargo, a su exclusivo criterio. El artículo reparado o de reemplazo será enviado, con flete prepago, al comprador original. El período de garantía comenzará a partir de la fecha de compra. Si no se puede comprobar la fecha de compra, se utilizará la fecha de fabricación como la fecha de inicio del período de garantía.

自原始购买之日起(1)年内, OK International 对 BVX-100 系统在材料或工艺方面的任何缺陷均提供保修。此保修不包含正常的维护,且不保修由任何打开、误用、违规操作、经改动或受损的零件。如果产品在保修期内出现故障, OK International 将自行决定进行修理或免费更换。修理件或更换件将寄送到原始买主手中,并预付运费。保修期从购买之日开始算起。如果无法确定购买日期,生产日期将作为保修期的起始日期。

从一个年由原始购买者的购买之日起, OK International 对 BVX-100 系统在材料或製成品方面的缺陷提供保固。此保固不包含正常的維護,且不保固由任何開啟、誤用、違規操作、經改動或受損的零件。如果產品在保修期內出現故障, OK International 將可自行斟酌免費修理或更換產品。修理的物品及更換物品將寄送到原始買主手中,並預付運費。保固期從購買之日開始算起。如果無法確定購買日期,生產日期將作為保固的開始日期。

OK インターナショナルは、BVX-100 システムに関して、最初の所有者による購入日から1年間にわたり、素材または製造上の作業不良に起因する欠陥について保証します。本保証は、通常の保守を含まず、かつ分解された、誤用された、乱用された、改造されたまたは破損されたものには一切適用されないものとします。本製品が保証期間内に故障した場合、OK インターナショナル社は唯一のオプションとして故障した製品を無償で修理または交換します。修理したまたは交換されたアイテムは、送料前払いで最初の購入者に送付されます。保証期間は、購入日から起算されます。購入日を証明できない場合、製造日が保証期間の開始日として用いられます。なお、本保証は本体のみに限定され、こて先・ホルダー・スポンジなどの消耗品には適用されません。

OK International 정품제품 구입 후 1년 동안 제품자체 또는 사용자 발생하는 문제에 대하여 BVX-100제품을 보증합니다. 이 보증에는 일반적인 정비사항은 포함되지 않습니다. 본 제품을 오용, 남용, 변경 및 손상을 준 경우에도 적용되지 않습니다. 보증 기간 내에 본 제품에 하자가 생긴 경우에는, OK International 무상으로 수리 또는 교환해 드립니다. 수리 또는 교환된 제품은 원 구매자에게 무료로 운송해 드립니다. 보증기간은 구매날짜로부터 시작합니다. 구매날짜를 입증하지 못할 경우, 보증기간은 구매날짜로부터 기산됩니다.

- Please visit Metcal's web page ([www.metcal.com](http://www.metcal.com)) where you will find available information on systems, accessories, technical notes, user guide, and more.
- Bitte besuchen Sie die Metcal Webseite ([www.metcal.com](http://www.metcal.com)). Hier finden Sie Informationen über Systeme, Zubehör, technische Hinweise, Bedienungsanleitung und mehr.
- S'il vous plaît visitez la page Web du Metcal ([www.metcal.com](http://www.metcal.com)) où vous trouverez des informations disponibles sur les systèmes, les accessoires, les notes techniques, guide de l'utilisateur, et plus encore.
- Si prega di visitare la pagina web Metcal ([www.metcal.com](http://www.metcal.com)), dove si trovano le informazioni disponibili sui sistemi, accessori, note tecniche, manuale d'uso, e altro ancora.
- Por favor, visite la página web de Metcal ([www.metcal.com](http://www.metcal.com)) donde encontrará la información disponible sobre los sistemas, accesorios, notas técnicas, instrucciones de uso, y más.
- METCAL的網頁 ([www.metcal.com](http://www.metcal.com))，在那裡你會找到可用的信息系統，配件，技術說明，用戶指南，請訪問。
- METCAL的网页 ([www.metcal.com](http://www.metcal.com))，在那里你会找到可用的信息系統，配件，技術說明，用戶指南，請訪問。
- あなたはシステム、アクセサリ、テクニカルノート、ユーザーガイド、および多くで利用可能な情報を見つける先端のウェブページ([www.metcal.com](http://www.metcal.com))をご覧ください。
- 당신은 시스템, 액세서리, 기술 정보, 사용자 가이드, 등에서 사용 가능한 정보를 찾을 수 Metcal의 웹 페이지 ([www.metcal.com](http://www.metcal.com))를 방문하시기 바랍니다.